



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Заявител: WELON (CHINA) LTD.
Адрес: RM 702, BLOCK A, CITIC CITY ERA, NO.18, WEN MING YI LU, JIANGBEI, HUIZHOU, GUANGDONG, CHINA
Описание на проба: TWO IN ONE SWIM JUMPER FOR KIDS
Модел No.: P24FS00280
Buyer: /
Дата на получ. на пробата: 2023-06-26
Дата тест: 2023-06-26 до 2023-08-31
Изпращане на проба: Пробата(ите) беше(и) подадена(и) от заявителя и идентифицирана.
Резултат от тест: Обърнете се към данните, посочени на следващите страници.

Тестови артикул(и):

Заклучение:

1. EN 13138-1:2021+AC:2022: Помощни средства за плаване при уроци по плуване, част 1: Pass
Изисквания за безопасност и методи за изпитване на помощни плаваеми средства, които се обличат.





中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Тестов доклад

No.: 70.418.23.10029.01

Дата: 2023-08-31



TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch

Тестваш център

Prepared by:

JIANG LING
PROJECT HANDLER



Authorized by:

ZHU NING
DESIGNATED REVIEWER

Забележка:

(1) Приложени са „Общи условия и правила“ на TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Всяко използване за рекламни цели трябва да бъде разрешено в писмен вид. Този доклад е резултат от еднократно изследване на въпросния обект и не е общоприложима оценка на качеството на други продукти в редовно производство. За повече подробности, моля, вижте „Регламент за изпитване и сертифициране“, глава A-3.4 За пълна версия, моля, посетете:

EN : <https://www.tuvsud.cn/zh-cn/resource/terms-and-conditions---en> ;

SCN: <https://www.tuvsud.cn/zh-cn/terms-and-conditions>;

TCN: <https://www.tuvsud.com/zh-tw/terms-and-conditions>

(2) Резултатите се отнасят само за тестваните елементи. (3) Протоколът от изпитването не може да се възпроизвежда освен изцяло без писменото одобрение на лабораторията. (4) Отказ от отговорност Несигурност на измерването: Освен ако не е договорено друго, присъдите за успешно или неуспешно се дават въз основа на измерените стойности без никакви съображения за несигурност на измерването. Моля, имайте предвид, че всеки метод за изпитване има несигурност на измерването, която е оценена от лабораторията съгласно изискванията на ISO/IEC 17025. Като се вземат предвид несигурностите на измерването, може да се случи, че измерените стойности не могат да бъдат оценени нито като Успешно, нито като Неуспешно.



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

Описание на тествания продукт:

1	Product Description <i>Product details</i>	TWO IN ONE SWIM JUMPER FOR KIDS
2	Размери / Тегло	2~3 год.: Жилетка: 530 x 165 x 42 (mm) Раменки: 180 x 160 x 100 (mm) Тегло на продукта: 160g
3	Максимално тегло на потребител	~3 години: 15~19 kg

Sample photo





中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

Резултат(и) от теста:

EN 13138-1:2021+AC:2022 Плаващи помощни средства за уроци по плуване – Част 1:

Изисквания за безопасност и методи за изпитване на плаващи помощни средства, които се обличат.

T.1	Обхват Този документ определя изискванията за безопасност и характеристики във водата за конструкцията, оразмеряването, маркировката и информацията, предоставена от производителя за помощни средства за плуване, предназначени да осигурят степен на плаваемост, за да помогнат на начинаещите при движение във водата, докато се учат да плуват. Той също така дава методи за изпитване за проверка на тези изисквания.Този документ се прилага само за плувни устройства, които са проектирани да се носят, да бъдат здраво закрепени към тялото и които имат присъща плаваемост или могат да бъдат надуты. Прилага се само за плувни устройства от клас В, предназначени да запознаят потребителя с обхвата на плувните удари. Не се прилага за плувни устройства от клас А или клас С, за буйове за теглене, халки за плуване, спасителни буйове, помощни средства за плаваемост, спасителни жилетки или водни играчки. Този документ не е приложим за продукти, известни като „бебешки халки за врата“, чиято цел е да държат дихателните пътища на потребителя над нивото на водата.		/								
T.4	Класификация (EN 13138-1:2021+AC:2022, 4) Плаващите плувни устройства се класифицират според EN 13138-1:2021+AC:2022, Table 1.	Продуктът е клас В Р									
<table><tr><th>Class</th><th>Description</th></tr><tr><td>A</td><td>Buoyant swimming device in which the child is in contact with the water positioned inside the buoyant structure. This swimming device is intended to allow the user to become familiar with the water environment and movements through it. The swimming device will keep the passive user in a stable floating position so that the base of the chin is at or above the surface of the water</td></tr><tr><td>B</td><td>Buoyant swimming device intended to be worn, to be securely attached to the body and to introduce the active user to the range of swimming strokes.</td></tr><tr><td>C</td><td>Swimming device intended to be held either in the hands or by the body and to assist with swimming strokes and/or improving specific elements of the strokes</td></tr></table> Table 1 - Classification of buoyant aids for swimming instruction				Class	Description	A	Buoyant swimming device in which the child is in contact with the water positioned inside the buoyant structure. This swimming device is intended to allow the user to become familiar with the water environment and movements through it. The swimming device will keep the passive user in a stable floating position so that the base of the chin is at or above the surface of the water	B	Buoyant swimming device intended to be worn, to be securely attached to the body and to introduce the active user to the range of swimming strokes.	C	Swimming device intended to be held either in the hands or by the body and to assist with swimming strokes and/or improving specific elements of the strokes
Class	Description										
A	Buoyant swimming device in which the child is in contact with the water positioned inside the buoyant structure. This swimming device is intended to allow the user to become familiar with the water environment and movements through it. The swimming device will keep the passive user in a stable floating position so that the base of the chin is at or above the surface of the water										
B	Buoyant swimming device intended to be worn, to be securely attached to the body and to introduce the active user to the range of swimming strokes.										
C	Swimming device intended to be held either in the hands or by the body and to assist with swimming strokes and/or improving specific elements of the strokes										
T.5	Изисквания за безопасност		/								
T.5.1	Общи		/								



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

T.5. 1.1	Дизайн, размери, безопасност, здравина и издр. за предназначението на продукта. (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.1) Конструкцията на плаващо плувно средство трябва да бъде такава, че да съответства по отношение на дизайн, размери, безопасност, здравина и издръжливост за предназначението му. Изложените изисквания бяха избрани, за да гарантират съответствие с тези съображения. Когато плаващите плувни устройства са предоставени в няколко компонента, изискванията се прилагат за всеки от компонентите, както е посочено в съответните параграфи по-долу.	Изпълнен	P
T.5.1.2	Плаваемост като цяло (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.1) Buoyancy may be provided by inherent buoyancy materials, by inflatable chambers or by both. Where buoyancy is not inherent, devices shall have a minimum of two independent chambers safeguarding function.	Плаваемост, осигурена от присъщи материали за плаваемост	P
T.5.1.3	Уреди за плуване от клас В (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.1) Плувните устройства от клас В трябва да осигуряват стабилна плаваща позиция и да предпазват потребителя от потъване, дори ако въздушната камера, която най-вероятно ще причини повреда, е изпусната. Тестването трябва да бъде в съответствие с клауза 9	Няма въздушна камера.	N/A
T.5.1.4	Клас (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.1) Едно устройство трябва да бъде само от клас А или клас В или клас С.	Клас В	P
T.5.1.5	Ясно видими зони (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.1) От съображения за безопасност и за подпомагане при наблюдението на децата, когато са във водата, видимите зони на тези продукти, когато се използват, трябва да са ясно видими. За видимост вижте EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.2. Оценителната комисия трябва да се съгласи с най-малко 2:1 мнозинство или с единодушие, че плувният уред е видим.	Вижда се ясно във вода	P



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

T.5.2	Видимост (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.2)		/
T.5.2.1	Изискване (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.2.1) Надводната зона на използваните плувни устройства трябва да контрастира с всичките 4 тестови фона, както е посочено в приложение G. Положителната оценка на контраста трябва да бъде направена от поне мнозинството от групата за оценка. Контрастният външен вид може да бъде постигнат чрез самия плувен уред или чрез друго допълнително средство, осигуряващо контраст. Ако контрастът се постига с допълнителни средства, те трябва да бъдат надеждно фиксирани към устройството за плуване и да издържат на сила на теглене от 50 N в посоката, която най-вероятно ще причини повреда. Изпитване съгласно EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.2.2.	Контрастният външен вид може да бъде постигнат.	P
T.5.3	Плаваемост		/
T.5. 3.1	Характеристики на плаваемостта на средството (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.3.1) Когато се тества в съответствие с процедурите в EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.3.3, устройството, с всички негови плаващи компоненти, трябва да има минимална плаваемост в съответствие с EN 13138-1:2021+AC:2022, Таблица 2. Когато таблицата показва "тире" (-), това означава, че устройството не е подходящо за типа потребител.	Потребител: 2-3 год. Ном. тегло (kg): 15-19 Минимална плаваемост (N): 20 Тестван: 42 N	P



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

		Class of buoyant aid for swimming instruction				
Mass range kg	Age ^a years	Minimum buoyancy N				
		Garment	Collar	Arm bands per pair	Chest belt	Back float
≤ 11	≤ 1	20	20	20	—	—
> 11 to 15	> 1 to 2	20	20	20	—	—
> 15 to 19	> 2 to 3	20	25	25	20	20
> 19 to 30	> 3 to 6	20	25	25	20	20
> 30 to 60	> 6 to 12	25	30	30	25	25
> 60	> 12	30	40	40	30	30
NOTE The specified amounts of buoyancy constitute necessary but not sufficient criteria to meet the safety and in-water performance requirements. Depending on the age/weight group of the wearer — here represented by manikins/human test subjects — the position of buoyancy on the human body has significant influence concerning the wanted assistance when learning to swim.						
^a Age groups are for orientation only. The correlation between the age and the body mass can vary considerably.						

Table 2 — Характеристики на плаваемост на клас плувно средство

T.5.3.2	Остатъчна плаваемост (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.3.2) Всяко надуваемо устройство за уроци по плуване, когато се тества в съответствие с EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.3.3, трябва след пълно изпускане на въздух на една камера да осигурява не по-малко от 50 % от минималната плаваемост съгласно EN 13138-1:2021+AC:2022, Таблица 2. Когато плаваемостта не се осигурява от присъщо плаващ материал, устройството трябва да има най-малко две независими въздушни камери. Когато едно надуваемо устройство или компонент се състои от два или повече компонента, след издуване на едната камера, която е най-вероятно да се повреди в компонента, този компонент трябва да осигурява най-малко 25 % от общата минимална плаваемост за устройството, посочена в EN 13138-1: 2021+AC:2022, Таблица 2. ЗАБЕЛЕЖКА Устройствата, които имат плаваемост, осигурена от присъщо плаващ материал, не се считат за вероятно да се повредят при нормална употреба.		N/A
---------	--	--	-----



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

		Class of buoyant aid for swimming instruction				
Mass range kg	Age ^a years	Minimum buoyancy N				
		Garment	Collar	Arm bands per pair	Chest belt	Back float
≤ 11	≤ 1	20	20	20	—	—
> 11 to 15	> 1 to 2	20	20	20	—	—
> 15 to 19	> 2 to 3	20	25	25	20	20
> 19 to 30	> 3 to 6	20	25	25	20	20
> 30 to 60	> 6 to 12	25	30	30	25	25
> 60	> 12	30	40	40	30	30
NOTE The specified amounts of buoyancy constitute necessary but not sufficient criteria to meet the safety and in-water performance requirements. Depending on the age/weight group of the wearer — here represented by manikins/human test subjects — the position of buoyancy on the human body has significant influence concerning the wanted assistance when learning to swim.						
^a Age groups are for orientation only. The correlation between the age and the body mass can vary considerably.						

Table 2 — Характеристики на плаваемост, включително илюстрация на клас устройство

T.5.3.3	Измерване на плаваемостта при цяло плавно средство (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.3.3) Клетката с устройството за плуване (напълно напompана, ако е надуваема) се окачва в прясна вода при температура (20 ± 5) °C от динамометричната клетка, така че горната повърхност на хоризонтално разположената проба да е потопена 100 - 150 mm под повърхността.Потопеното комбинирано тегло се записва като А. Трябва да се внимава задържаният въздух да е излязъл преди измерването. Пробата се изважда от клетката. Претеглената клетка отново се потапя и резултатът се записва като В. Плаваемостта се получава чрез изваждане на А от В.		P
T.5.4	Дизайн, прилягане и поставяне		/
T.5.4.1	Регулируемост - устройства от клас В (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.4.1) Всяко плувно средство трябва да бъде проектирано по такъв начин, че да гарантира, че: а) да може да отговаря на подходящия размер на потребителя;		P



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

	б) позицията му върху тялото, когато е правилно поставено, не трябва да позволява случайното му изместване при нормална употреба; с) позицията му върху тялото позволява на носещия да заеме правилната позиция за заучавания удар.Позицията на устройството при носене е показана в EN 13138-1:2021+AC:2022, Фигура 1. Процедурите за изпитване на това устройство трябва да са в съответствие с EN 13138-1:2021+AC:2022, приложение D и изискванията за ефективност и методите за изпитване, посочени в EN 13138-1:2021+AC:2022, 8.5 и 9.4.												
<table><tr><td>Garment</td><td>Collar</td><td>Arm bands (per pair)</td><td>Chest ring or chest belt</td><td>Back float</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> Figure 1 — Поставяне на плувното средство върху тялото				Garment	Collar	Arm bands (per pair)	Chest ring or chest belt	Back float					
Garment	Collar	Arm bands (per pair)	Chest ring or chest belt	Back float									
													
T.5.4 .1.1	Оразмеряване на средството от клас В (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.4.1) Оразмеряването на устройства от клас В трябва да бъде в съответствие с обхвата на телесно тегло, както е посочено в EN 13138-1:2021+AC:2022, таблица 2. Пригодността на плувното устройство за потребителя трябва да бъде посочено върху продукта (вижте фигура 3) и като маркирате съответното поле(я) съгласно Фигура 3, като поставите отметка в съответното поле.		P										

... kg	≤ 11	11 - 15	15 - 19	19 - 30	30 - 60	≥ 60

a) Example 1

Buoyant device for swimming instruction							
APPLICATION	CLASS	BODY MASS in kg					
		≤ 11	11 to 15	15 to 19	19 to 30	30 to 60	≥ 60...
To introduce the user to the water, passive user	A						
To introduce the user to swimming strokes, active user	B						
To be held to improve part of a stroke active user	C						
WARNING — WILL NOT PROTECT AGAINST DROWNING; USE ONLY UNDER CONSTANT SUPERVISION							
Guidance — approximate body mass — age group: 11 kg approximately 12 months; 11 kg to 15 kg approximately 12 months to 24 months; 15 kg to 19 kg approximately 24 months to 36 months; 19 kg to 30 kg approximately 3 years to 6 years; 30 kg to 60 kg approximately 6 years to 12 years; 60 ... kg approximately 12 ... years							

b) Example 2

Figure 3 - Примери 1 и 2 за оформяне на информация за продукта

T.5. 4.2	Система за закрепване (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.4.2) а) Ако системите за закрепване се използват като части от цялото устройство за плуване, за да се прикрепят устройството към тялото или за да се свържат функционални части или компоненти, те трябва да изискват поне две едновременно или последователни действия за тяхното освобождаване или отваряне, за да се предотвратяване на нежелано отваряне. б) Въпреки това, ако може да се приложи едно единствено действие и се разчита на натиск за освобождаване, ще е необходимо да се приложи сила от най-малко 50 N. Тестването трябва да бъде в съответствие с EN 13138-1:2021+AC:2022, приложение В.Проверката се извършва от комисията за оценка	Осигурени са две последователни действия	P
----------	--	--	---



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

	съгласно EN 13138-1:2021+AC:2022, Приложение D в контекста на съответната система за отваряне/затваряне.		
T.5. 4.3	Запазване на функцията (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.4.3) Устройствата от клас В трябва да запазят предвидената си функция в съответствие с инструкциите на производителя, дори ако има повреда на компонент или част от устройството. Устройствата ще бъдат тествани чрез проверка от членове на група за оценка в съответствие с EN 13138-1:2021+AC:2022, приложение D и в съответствие с изискванията за ефективност и методите за изпитване, както е посочено в EN 13138-1:2021+AC: 2022 г. клаузи 8 и 9.		P
T.5. 4.4	Здраве и комфорт (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.4.4)		/
T.5.4 .4.1	Безвредност (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.4.4.1) Уредите за плуване от клас В не трябва да оказват неблагоприятно влияние върху здравето или хигиената на потребителя. Материалите не трябва, при предвидимите условия на нормална употреба, да отделят вещества, за които е известно, че са токсични, канцерогенни, мутагенни, алергични, токсични за репродукцията или вредни по друг начин. Изпитването трябва да се извърши, за да се проверят: - спецификациите на материалите; - Информационни листове за безопасност, свързани с материалите, - Информация, свързана с пригодността на материалите за употреба с храни, в медицински устройства за плуване или други подходящи приложения, - Информация, свързана с токсикологични, алергични, канцерогенни, токсични за репродукцията или мутагенни изследвания на материалите, - информация, свързана с екоотоксикологични и други екологични изследвания на материалите.		See below Remark 1
T.5.4 .4.2	Ръбове, ъгли и точки (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.4.4.2) Ръбовете и ъглите на твърди материали трябва да бъдат скосени или заоблени. Заоблените ръбове или ъгли трябва	Изпълнено	P



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

	да имат минимален радиус от 1 mm и когато фаската е част от дизайна, тя трябва да бъде от $(45^\circ \pm 5^\circ)$ и най-малко 1 mm широка. Не трябва да има шипове или други остри върхове или елементи. Тестването се извършва чрез измерване и тактилна оценка в съответствие с EN 13138-1:2021+AC:2022, таблица D.1.		
T.5.4 .4.3	Прикрепени малки части (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.4.4.3) Прикрепените малки части към устройството за плуване трябва да издържат на издърпване от (90 ± 2) N в посоката, която е най-вероятно да причини повреда, без да се отделят от устройството за плуване. Частите, които са отделени, включително тези, които могат случайно да се отделят или да бъдат откъснати от устройството за плуване, не трябва да пасват изцяло в цилиндъра за малки части, чиито спецификации трябва да са в съответствие с EN 71-1:2014+A1:2018, 8.2.	Издържа на сила на дърп. 90N	P
T.5 .5	Цялостно сглобяване и компоненти		/
T.5. 5.1	Поставяне на целия комплект от плувни средства (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.5.1) а) Когато се тества в съответствие с приложение Н, целият комплект трябва да има обща якост в съответствие с EN 13138-1:2021+AC:2022, таблица 3. б) Катарамите или други закопчалки не трябва, когато са натоварени, да се плъзгат повече от 25 mm по посока на приложеното натоварване. в) Когато ремъците и лентите са предназначени за носене до тялото, те трябва да са с ширина не по-малка от 20 mm и да са устойчиви на износване. д) Не са разрешени въртящи се краища на шнуrowe за регулиране на устройството. д) Целият комплект може да се състои от няколко компонента. Когато се изпитват ленти за ръце или подобни продукти (напр. плувно устройство за врат в комбинация с колан за гърди), всеки компонент трябва да отговаря на изискванията за изпитване.	2~3 год Тестова сила: 100N Без счупване или повреда след теста	P



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

Category of user		
Age ^a years	Mass kg	Load <i>F</i> in Annex H, Figure H.1 N
≤ 1	≤ 11	50
> 1 to 2	> 11 to 15	70
> 2 to 3	> 15 to 19	100
> 3 to 6	> 19 to 30	120
> 6 to 12	> 30 to 60	250
> 12	> 60	500

^a Age groups are for orientation only. The correlation between the age and the body mass can vary considerably.

Table 3 - Якост на скъсване на средства за плуване

T.5.5.2	Шев (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.5.2) За шиене на носещи компоненти трябва да се използват само конци, произведени от синтетични материали. Когато се изпитват с пламък, влакната не трябва да оставят пепел, а трябва да се стопят или изгорят, за да оставят черен остатък, подобен на пелети	Изпълнен	P
T.5. 5.3	Вентили, запушалки (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.5.3) Inflatable class B swimming devices shall be fitted with valves ensuring sealing even when the stopper is entirely removed. Stoppers shall be connected to the body of the valve. All valves shall ensure that, with any opened stopper, inflatable swimming devices, when tested in accordance with Annex B, shall after a period of 2 min retain at least 80 % of their original buoyancy.		N/A
T.5.5.4	Protruding parts (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.5.4) The protrusion of the valve/stopper or of any other protruding part shall not catch a test rope when tested in accordance with Annex J.		N/A
T.5.6	Materials - mechanical properties		/
T.5.6.1	Seam strength and durability of inflatable swimming devices (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.6.1)		N/A



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

	The device shall remain airtight after being submitted to a cyclic pressure test when tested in accordance with the procedures in EN 13138-1:2021+AC:2022, Annex E.		
T.5.6.2	Resistance to puncturing (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.6.2) Where swimming devices have air filled buoyancy chambers, the chambers shall remain airtight when tested in accordance with the procedures in Annex F.		N/A
T.5. 6.3	Устойчивост на пяната (друг присъщ плаващ материал) на абсорбция на вода (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.6.3) След 24-часово потапяне във вода проба от пяна или друг присъщ плаващ материал, взет от устройството за плуване, трябва да загуби не повече от 10 % от първоначалната си плаваемост. Поради малките размери на устройствата за научаване на плуване, извадката се състои от пълен компонент, напр. цяла лента за ръце от пяна или плаващо тяло, прикрепено към бански костюм.Тест съгласно EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.6.3.2		P
T.5. 6.4	Устойчивост на пяна и други присъщи плаващи материали на компресия Устройствата за плуване от клас B, произведени от пяна или други присъщи плаващи материали, трябва, когато се изпитват съгласно EN ISO 12402-7:2020, 4.8.2.4 с предварителна подготовка съгласно 6.1 от този стандарт, да могат да издържат на компресия и други движения в нормална употреба без постоянна загуба на плаваемост. Когато се изпитват след кондициониране в съответствие с 6.1, три нови, предварително кондиционирани проби от плаващ материал, който не е използван в други изпитвания, трябва да загубят не повече от 10 % от своята плаваемост за всяка проба. Изпитването се извършва, както е посочено в EN ISO 12402-7:2020, 4.8.2.4		P
T.5 .7	Маркировки върху плувни уреди (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.7)		/



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

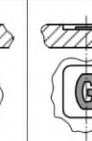
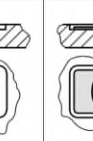
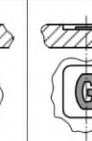
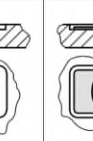
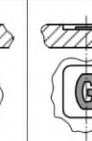
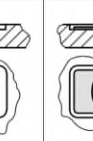
Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

T.5. 7.1	Общи положения (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.7.1) Тези изпитвания, EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.7.3 до 5.7.5, не се прилагат, когато маркировките са изпъкнали или вдлъбнати на повърхността на материала. Ръководството за методите за маркиране е илюстрирано в EN 13138-1:2021+AC:2022, Фигура 2.		P												
<table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Letter embossed</td><td>Letter debossed</td><td>Letter embossed and moulded into the structure</td><td>Letter debossed and moulded into the structure</td><td>Letter printed directly onto bottom of moulded area</td><td>Label glued onto bottom of moulded area</td></tr></table> Figure 2 — Илюстрация на вдлъбнати и изпъкнали маркировки										Letter embossed	Letter debossed	Letter embossed and moulded into the structure	Letter debossed and moulded into the structure	Letter printed directly onto bottom of moulded area	Label glued onto bottom of moulded area
															
Letter embossed	Letter debossed	Letter embossed and moulded into the structure	Letter debossed and moulded into the structure	Letter printed directly onto bottom of moulded area	Label glued onto bottom of moulded area										
T.5. 7.2	Устойчивост на хлорирана, солена вода (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.7.2) След кондициониране съгласно процедурите в EN 13138-1:2021+AC:2022, 6.1, цялото обезвъздушено устройство трябва да бъде тествано за промяна в цвета и повреди. Промяната в цвета се тества съгласно EN 20105-A02:1994 и трябва да бъде стъпка 3 в сивата скала или по-добра. Надуваемите устройства, след като бъдат изсушени, се надуват орално до техния максимален обем и се проверяват за изтичане на въздух. Всички устройства трябва да бъдат проверени, за да се гарантира, че маркировките остават четливи.		P												
T.5. 7.3	Устойчивост на маркировките на слюнка (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.7.3) Когато се изпитва в съответствие с процедурите в EN 13138-1:2021+AC:2022, приложение A, промяната в цвета на маркировките трябва да бъде 3 в сивата скала или по-добра и маркировките трябва да останат четливи, когато се оценяват съгласно EN 20105- A02:1994.		P												
T.5. 7.4	Устойчивост на маркировките на изпотяване (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.7.4) При изпитване в съответствие с EN ISO 105-E04:2013 промяната на цвета на маркировките трябва да бъде стъпка 3 на		P												



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

	сивата скала или по-добра и маркировките трябва да останат четливи, когато се оценяват съгласно EN 20105-A02:1994.		
T.5. 7.5	Устойчивост на маркировките на триене (EN 13138-1:2021+AC:2022, 5.7.5) При изпитване в съответствие с EN ISO 105-X12:2016 (мокро и сухо) за 100 цикъла маркировките не трябва да бъдат повредени и трябва да останат четливи във всички детайли, когато се оценяват от комисията за оценка.		P
T.6	Методи за изпитване		/
T.7	Предупреждения и маркировки		/
T.7 .1	Общи а) Маркировките трябва да бъдат отпечатани или с вдлъбнато релефно означение върху продукта и трябва да бъдат ясно видими при подготовка за употреба и след това при обличане на продукта. б) Устройства, които имат предупреждения и маркировка, шамповани над средната повърхност на устройството, не са разрешени. в) Думата ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ се изписва с КРЪСТ главни букви, размер на буквата не по-малък от 5 mm височина. Останалият текст може да бъде с малки или главни букви и трябва да е с височина не по-малка от 3 mm. Цветът може да варира, но винаги трябва да бъде в контраст или релеф на фона и да бъде четлив. г) Проверката се извършва чрез измерване и проверка от групата за оценка. д) Препоръчително е другият текст да е с малки букви; въпреки това могат да се използват главни букви. ф) Всички предупреждения и маркировки (вижте 7.2) и информацията, предоставена от производителя (вижте 7.3 и 7.4), трябва да бъдат дадени на езика на страната на продажба върху устройството за плуване, върху опаковката и в информацията, предоставена от производителя. ж) Изискванията за писане и размер на буквите и удебелени или главни букви не се прилагат, ако се използва версията със символи.		P



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

T.7 .2	Предупреждения и маркировки върху продукта	/
T.7. 2.1	Предупреждения (EN 13138-1:2021+AC:2022, 7.2) Предоставя се следната минимална информация: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕДо или непосредствено под думата "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" се посочва следният текст: а) Не предпазва от удавяне; б) Винаги надувайте напълно всички въздушни камери, ако е приложимо за продукта; в) Използвайте само под постоянно наблюдение; г) Да се носи само на горната част на ръката (само за ленти за ръце); д) Всички компоненти трябва да бъдат износени (ако е приложимо за продукта).	P
T.7.2 .1.1	Графични символи (EN 13138-1:2021+AC:2022, 7.2) За замяна на текстовите предупреждения могат да се прилагат подходящи графични символи. В този случай графичните символи и тяхното правилно приложение трябва да бъдат в съответствие с приложение I.	P
T.7.2.1.2	Информация (EN 13138-1:2021+AC:2022, 7.2) Изисква се и следното: е) еквивалент на масата на потребителя и диапазон на размера на плувното устройство, ако е приложимо; ж) номер на този документ, EN 13138-1:2021; з) обозначение на типа на продукта, търговско наименование или модел или код; и) име или търговска марка на производителя, вносителя или доставчика; й) дата на производство или дата на остаряване.Доброволна информация: к) възрастов диапазон, съответстващ на тялото за груби насоки, вижте Таблица 2.	P
T.7 .3	Информация, предоставена от производителя (EN 13138-1:2021+AC:2022, 7.3) Следната минимална информация, когато е приложимо,	P



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

	трябва да бъдат дадени най-малко в придружаваща листовка: а) подробности за това как да се надува, издува и средствата за закрепване на запушалката на надуваемите средства за плуване; б) подробности за това как да се постави и премахне помощното средство за плуване с позоваване на всички специфични характеристики, подходящи за него; в) подробности за това как да се осигури правилното прилягане на помощното средство за плуване; г) подробности относно процедурите за съхранение и поддръжка; д) информация за определяне на годността на плувното устройство за предвидения потребител; е) инструкции, които съответстват тези продукти да не се хапят или дъвчат от потребителя, тъй като парчета, които могат да бъдат отхапани/откъснати от/откъснати от материала, могат да причинят опасност от задавяне; ж) пълен пощенски адрес на производителя; з) подходяща информация за това как да се идентифицира край на жизнения цикъл, например ограничаващи данни за употреба или максимален живот.		
T.7 .4	Информация за потребителите на мястото на продажба (EN 13138-1:2021+AC:2022, 7.4) Специфицираната информация за продукта, показана на фигура 3, пример 1, или неин вариант само с текст в оформлението, но показващ същата информация за продукта (фигура 3, пример 2), трябва да бъде показана на опаковката. Може да бъде отпечатан върху продукта, ако продуктът е опакован в прозрачна торбичка, която осигурява видимост на информацията. Размерът и класът на плувния уред в опаковката трябва да бъдат посочени чрез поставяне на отметка (отметка) в правилното(ите) поле(я) в информацията за продукта. Информацията за клас или размер винаги трябва да се дава в контекста на другите класове плувни устройства, показани в примерите съгласно фигура 3. Думата „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ трябва да е с главни букви, а информацията от буквите трябва да е четлива и ясно обозначена върху опаковката, така че да може лесно да се чете на мястото на продажба. За облекла тип бански костюм трябва да се предостави информация за размера на облеклото, за да се гарантира правилното прилягане на облеклото и да се посочи предназначеният за него потребител		P



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

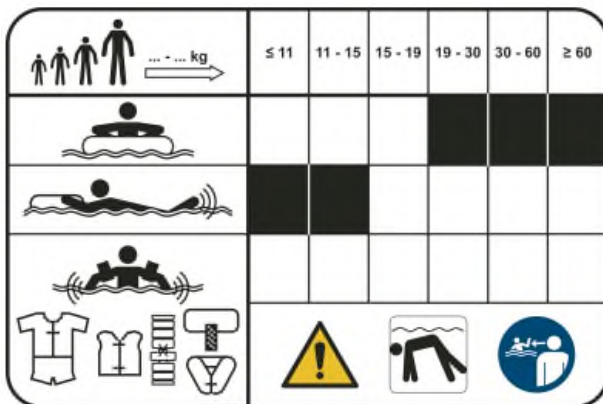


Figure 3 — Recommended layout of product information label

T. 8	Изисквания за безопасност по отношение на употребата във вода (EN 13138-1:2021+AC:2022, 8)	/
T.8 .1	Общи (EN 13138-1:2021+AC:2022, 8.1) Приспособленията за плуване, когато се носят правилно, трябва да помагат на активния ползвател в неговите/нейните опити да се научи да плува. Устройството за плуване трябва да поддържа потопеното тяло по начин, който не упражнява сили или въртящи моменти, които са контрапродуктивни на основните плувни техники. Ако активният потребител стане пасивен, устройството за плуване трябва да предпазва потребителя от потъване не по-далеч от малко под водната повърхност. За да се удовлетвори това изискване, осигуряването на минимална плаваемост изисква също да се спазва правилното прилягане и позициониране. Изискванията за безопасност и ефективност, както и изпитването във вода в 8.3 до 8.6 по-долу са определени. Всички изпитвания се провеждат в положение на гърди на изпитвания манекен/човек и в спокойна прясна вода. В зависимост от типа помощно средство за плуване, което ще се изпитва, манекените трябва да бъдат снабдени с подходящите пънчета на ръцете, както е показано в приложение К, фигура К.1, ключ номер 1. Тестовите манекени, както е посочено в приложения К и L, вече осигуряват подходящия остатъчен функционален белодробен обем и необходимата поза на тялото. Ако помощните средства за плуване от серия с еднакъв дизайн покриват повече от един диапазон на масата, само най-ниската и най-високата маса	P



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

	диапазонът трябва да бъде тестван, за да отговаря на изискванията за цялата серия.В случай на универсално плувно устройство, изпитването се провежда с най-малкия и най-големия съответен манекен/човек.																															
Т.8 .2 Категория потребители, тестови манекени, тест с хора (EN 13138-1:2021+АС:2022, 8.2) Изискванията за безопасност и ефективност, посочени в точка 5, трябва да бъдат проверени в съответствие с разпределението на тестов манекен или тест с хора, предмет на подходящото помощно средство за плуване, както е посочено в таблица 4.		Потребител: 2-3години Ном.тегло (kg): 15-19 манекен III	P																													
<table><tr><th colspan="2">Category of user</th><th rowspan="2">Test manikin/human test subject/swimming devices (all types of swimmingaids as specified in EN 13138-1)</th></tr><tr><th>Age years</th><th>Mass range kg</th></tr><tr><td>< 1</td><td>< 11</td><td>Apply test manikin I^a according to Annex K</td></tr><tr><td>1 to 2</td><td>11 to 15</td><td>Apply test manikin II^a according to Annex K</td></tr><tr><td>2 to 3</td><td>15 to 19</td><td>Apply test manikin III^a according to Annex K Testing by extrapolation manikin II results according to 5.3.2 may be applied</td></tr><tr><td>3 to 6</td><td>19 to 30</td><td>Apply test manikin VII^a according to Annex L</td></tr><tr><td>6 to 12</td><td>30 to 60</td><td>Apply human test subject 1, according to EN ISO 25649-1:2017, with a body mass of 50 kg to 60 kg with body mass index of 20 to 24</td></tr><tr><td>> 12</td><td>> 60</td><td>Apply human test subject 2, according to EN ISO 25649-1:2017, with a body mass of 60 kg to 80 kg with body mass index of 20 to 24</td></tr><tr><td colspan="3">NOTE It is essential that the maximum value of the mass range corresponds to the weight of the test manikin/human test subject. The anthropometric definitions/settings cover a continuous subsequence including all ages/weight from year 1 to year 7 (10 kg to 30 kg) and manikins in these ranges can be needed for special applications.</td></tr><tr><td colspan="3">^a Swimming devices are classified for user groups. Testing aims to consider the lowest and highest category of users, not intermediate users.</td></tr></table>				Category of user		Test manikin/human test subject/swimming devices (all types of swimmingaids as specified in EN 13138-1)	Age years	Mass range kg	< 1	< 11	Apply test manikin I ^a according to Annex K	1 to 2	11 to 15	Apply test manikin II ^a according to Annex K	2 to 3	15 to 19	Apply test manikin III ^a according to Annex K Testing by extrapolation manikin II results according to 5.3.2 may be applied	3 to 6	19 to 30	Apply test manikin VII ^a according to Annex L	6 to 12	30 to 60	Apply human test subject 1, according to EN ISO 25649-1:2017, with a body mass of 50 kg to 60 kg with body mass index of 20 to 24	> 12	> 60	Apply human test subject 2, according to EN ISO 25649-1:2017, with a body mass of 60 kg to 80 kg with body mass index of 20 to 24	NOTE It is essential that the maximum value of the mass range corresponds to the weight of the test manikin/human test subject. The anthropometric definitions/settings cover a continuous subsequence including all ages/weight from year 1 to year 7 (10 kg to 30 kg) and manikins in these ranges can be needed for special applications.			^a Swimming devices are classified for user groups. Testing aims to consider the lowest and highest category of users, not intermediate users.		
Category of user		Test manikin/human test subject/swimming devices (all types of swimmingaids as specified in EN 13138-1)																														
Age years	Mass range kg																															
< 1	< 11	Apply test manikin I ^a according to Annex K																														
1 to 2	11 to 15	Apply test manikin II ^a according to Annex K																														
2 to 3	15 to 19	Apply test manikin III ^a according to Annex K Testing by extrapolation manikin II results according to 5.3.2 may be applied																														
3 to 6	19 to 30	Apply test manikin VII ^a according to Annex L																														
6 to 12	30 to 60	Apply human test subject 1, according to EN ISO 25649-1:2017, with a body mass of 50 kg to 60 kg with body mass index of 20 to 24																														
> 12	> 60	Apply human test subject 2, according to EN ISO 25649-1:2017, with a body mass of 60 kg to 80 kg with body mass index of 20 to 24																														
NOTE It is essential that the maximum value of the mass range corresponds to the weight of the test manikin/human test subject. The anthropometric definitions/settings cover a continuous subsequence including all ages/weight from year 1 to year 7 (10 kg to 30 kg) and manikins in these ranges can be needed for special applications.																																
^a Swimming devices are classified for user groups. Testing aims to consider the lowest and highest category of users, not intermediate users.																																
Table 4 — Категория потребител в комбинация от тестов манекен или човек																																
Т.8 .3 Предотвратяване на потъване (EN 13138-1:2021+АС:2022, 8.3) При правилно монтирано помощно средство за плуване към съответния тестов манекен или човек, трябва да се покаже, че манекенът/тялото е предотвратено от потъване по-далеч от точно под/върху водната повърхност (еднакво ниво).Изпитването се извършва в съответствие с 9.2 или 9.3.		Потребител: 2-3години Ном. тегло (kg): 15-19 манекен III: f=5 cm	P																													



中国认可
国际互认
检测
TESTING
CNAS L5413

Test Report

No.: 70.418.23.10029.01

Date: 2023-08-31



Greater China

T.8 .4	Ъгъл на плаване (хоризонтален, вертикален) (EN 13138-1:2021+AC:2022, 8.4) При правилно монтирано помощно средство за плуване към съответния тестов манекен или човек, трябва да се покаже, че манекенът/човешкото тяло заема ъгъл на плаване във вода, който е между 0° (хоризонтално) и 90° (вертикално), краката надолу. Не трябва да има сили, каращи манекена или изпитвания субект да се въртят по надлъжната ос от първоначалните гърди надолу до положение на гърди нагоре (или легнало) или с глава надолу. Изпитването се извършва в съответствие с 9.2 или 9.3.	Потребител: 2-3 години Ном. тегло (kg): 15-19 манекен III: ъгъл: 2.2°	P
T.8 .5	Поставяне на плувното средство върху тялото (EN 13138-1:2021+AC:2022, 8.5) При правилно монтирано плувно средство към съответния тестов манекен или човек, трябва да се покаже, че след всички определени движения във водата съгласно 9.4 плувното средство не се е изместило до такава степен, че плаващият ъгъл между хоризонталата и вертикалата, краката надолу, вече не може да се поддържа.	Степента на плаващ ъгъл може да се поддържа при определени движения	P
T.8 .6	Запазване на функцията след повреда на (EN 13138-1:2021+AC:2022, 8.6) Повредата на въздушната камера, която най-вероятно ще причини повреда, не трябва да причинява потъване не по-далеч от точно под водната повърхност на манекена/субекта на изпитване. Помощните средства за плуване, направени от присъщ плаващ материал, са освободени от това изискване. Изпитване съгласно 9.2 или 9.3, според случая.	Inherent buoyant material.	N/A

Съкращение: P=Pass; F=Fail; N/A = неприложимо; N/T=не е тествано; N/R=Не е поискано

Забележка 1: Производителят трябва да гарантира, че плувните устройства от клас В няма да оказат неблагоприятно въздействие върху здравето или хигиената на потребителя. Материалите не трябва, при предвидимите условия на нормална употреба, да отделят вещества, за които е известно, че са токсични, канцерогенни, мутагенни, алергични, токсични за репродукцията или вредни по друг начин.

-Край на тестовия доклад-